

Streda 23. apríla 2008

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pokiaľ medzičasom nebola medzinárodná ochrana odňatá, **bude** osoba s dlhodobým pobytom vyhostená do tohto členského štátu, ktorý ju a členov jej rodiny bezodkladne prijme späť bez formálnych postupov.

**Členský štát, ktorý udelil medzinárodnú ochranu, musí žiadajúcemu štátu odpovedať písomne v lehote do jedného mesiaca. Rozhodnutie o vyhostení je možné prijať až po tom, ako dostane odpoveď členského štátu, ktorý udelil medzinárodnú ochranu.**

Pokiaľ medzičasom nebola medzinárodná ochrana odňatá, **pri dodržaní zásady nenavracania môže byť** osoba s dlhodobým pobytom vyhostená **iba** do tohto členského štátu, ktorý ju a členov jej rodiny bezodkladne prijme späť bez formálnych postupov.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

#### Návrh smernice – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 8

Smernica 2003/109/ES

Článok 25 – pododsek 1a (nový)

**Komisia zostaví zoznam kontaktných miest, pravidelne ho aktualizuje a zašle ho členským štátom.**

## Úprava viacročného finančného rámca

P6\_TA(2008)0170

**Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, pokiaľ ide o úpravu viacročného finančného rámca (KOM(2008)0152 — C6-0148/2008 — 2008/2083(ACI))**

(2009/C 259 E/28)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2008)0152),
  - so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(1)</sup>, a najmä na jej bod 48,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0157/2008),
1. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je prílohou tohto uznesenia;
  2. poveruje svojho predsedu, aby podpísal rozhodnutie spoločne s predsedom Rady a zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
  3. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie vrátane jeho prílohy postúpil Rade a Komisii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

Streda 23. apríla 2008

## PRÍLOHA I

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY  
Z 29. APRÍLA 2008, KTORÝM SA MENÍ A DOPLŇA MEDZIINŠTITUCIONÁLNA DOHODA ZO  
17. MÁJA 2006 O ROZPOČTOVEJ DISCIPLÍNE A RIADNOM FINANČNOM HOSPODÁRENÍ, POKIAĽ IDE  
O ÚPRAVU VIACROČNÉHO FINANČNÉHO RÁMCA

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(1)</sup>, a najmä na jej bod 48,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) V dôsledku oneskoreného prijatia niektorých operačných programov v rámci okruhov 1b a 2 nebolo možné sumu vo výške 2 034 miliónov EUR v bežných cenách, pridelenú v rámci rozpočtových prostriedkov pre štrukturálne fondy, Kohézny fond, rozvoj vidieka a Európsky fond pre rybné hospodárstvo, využiť v roku 2007 ani presunúť do roku 2008. Podľa bodu 48 medziinštitucionálnej dohody musí byť táto suma presunutá do nasledujúcich rozpočtových rokov zvýšením zodpovedajúcich výdavkových stropov pre viazané rozpočtové prostriedky.
- (2) Príloha I k medziinštitucionálnej dohode o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť <sup>(2)</sup>,

ROZHODLI TAKTO:

*Jediný článok*

Príloha I k medziinštitucionálnej dohode o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli, 29. apríla 2008

Za Európsky parlament  
*predseda*Za Radu  
*predseda*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

<sup>(2)</sup> Na tieto účely sú údaje uvedené v bežných cenách prepočítané na ceny roku 2004.

## PRÍLOHA II

## FINANČNÝ RÁMEC NA ROKY 2007 – 2013

(mil. EUR – v stálych cenách r. 2004)

VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Spolu 2007-2013
<b>1. Trvalo udržateľný rast</b>	<b>50 865</b>	<b>53 262</b>	<b>54 071</b>	<b>54 860</b>	<b>55 400</b>	<b>56 866</b>	<b>58 256</b>	<b>383 580</b>
1a Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť	8 404	9 595	10 209	11 000	11 306	12 122	12 914	75 550
1b Kohézia pre rast a zamestnanosť	42 461	43 667	43 862	43 860	44 094	44 744	45 342	308 030
<b>2. Zachovanie a riadenie prírodných zdrojov</b>	<b>51 962</b>	<b>54 685</b>	<b>54 017</b>	<b>53 379</b>	<b>52 528</b>	<b>51 901</b>	<b>51 284</b>	<b>369 756</b>
z toho: výdavky súvisiace s trhom a priame platby	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 380</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>1 988</b>	<b>10 770</b>
3a Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	600	690	790	910	1 050	1 200	1 390	6 630
3b Občianstvo	599	568	590	593	595	597	598	4 140
<b>4. EÚ ako globálny aktér</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5. Administratíva <sup>(1)</sup></b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 973</b>	<b>7 111</b>	<b>7 255</b>	<b>7 400</b>	<b>7 610</b>	<b>49 800</b>
<b>6. Kompenzácie</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>					<b>800</b>
<b>VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU</b>	<b>117 277</b>	<b>122 683</b>	<b>123 370</b>	<b>123 862</b>	<b>124 167</b>	<b>125 643</b>	<b>127 167</b>	<b>864 169</b>
ako percento HNP	1,08 %	1,09 %	1,07 %	1,05 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,048 %
<b>PLATOBNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU</b>	<b>115 142</b>	<b>119 805</b>	<b>112 182</b>	<b>118 549</b>	<b>116 178</b>	<b>119 659</b>	<b>119 161</b>	<b>820 676</b>
ako percento HNP	1,06 %	1,06 %	0,97 %	1,00 %	0,97 %	0,97 %	0,95 %	1,00 %
Dostupné rozpätie	0,18 %	0,18 %	0,27 %	0,24 %	0,27 %	0,27 %	0,29 %	0,24 %
Strop pre vlastné zdroje ako percento HNP	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

<sup>(1)</sup> Výdavky na dôchodky zahrnuté v rámci stropu tohto okruhu sú vypočítané *netto* bez príspevkov zamestnancov do príslušného systému v rámci limitu vo výške 500 mil. EUR v cenách roku 2004 na obdobie rokov 2007-2013.